



PREJUDICIAL TREATMENT

“自由の国”でいったい何が 米で相次ぐ留学生のビザ取り消し

在米留学生がビザを取り消される事例が相次いでいる。
当事者のある中国人留学生は、突然の通告に戸惑いを見せ、
帰国に向けた荷造りを進めなければならない現状を嘆く。
今、いったい何が起きているのか、CNNがリポートする。

グロリア・パスミノ記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★★★★ 発音: ★★★★★
語彙: ★★★★★ 総合: ★★★★★
[★聞き取りやすい ↔ ★★★★★ 難しい]

記者が話す英語はアメリカ英語。ネイティブでもやや早口な印象は、記者が東海岸寄りであることを思わせ、また滑舌は非常に意識されている。最も興味深いのはtをしっかりと意識した international, scrutiny, certain の発音。

キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



☐ national	[næʃənəl]	(特定の国の)国民、市民
☐ revoke	[rɪvəʊk]	(法律・免許など)を無効にする、取り消す
☐ issue	[ɪʃuː]	(声明・警告など)を出す、発する
☐ advisory	[ədvaɪzəri]	(公的機関の)勧告、警告
☐ unsettling	[ʌnsɛtəlɪŋ]	動揺させるような、不安にさせるような
☐ enforcement	[ɪnfɔːsmənt]	(法律などの)執行、実施
☐ enrollment	[ɪnrəʊlmənt]	入学者数、在籍者数
☐ infraction	[ɪnfɹækʃən]	(法律などの)違反
☐ run-in	[rʌnɪn]	《話》(特に公権力との)もめ事、トラブル
☐ push A out of B	[pʊʃ]	AをBから追い出す、排除する

何の説明もなく突然に……

Jayson Ma, a Chinese national studying electrical [and] computer engineering at Carnegie Mellon University in Pittsburgh, is one of hundreds of international students across the US whose visas or student status has been revoked in the past month.

“Really, it’s my entire life at jeopardy.” (Jayson Ma)

He was given no explanation and has yet to hear from any federal agency. Now, he’s wondering if he’ll have to leave the country, his school, and his unfinished degree behind.

“I have my suitcase half-packed, and it’s a real possibility.” (Jayson Ma)



「人生そのものが危機にさらされている」と話す留学生のジェイソン・マーさん

prejudicial
national
international student
visa
status

revoke

《タイトル》偏見に満ちた、偏った
(特定の国の) 国民、市民
留学生
査証、ビザ
身分、資格 ▶この場合の
student statusは「留学生と
しての滞在資格」のこと。
(法律・免許など)を無効にす
る、取り消す

jeopardy
have yet to do
hear from

federal agency
leave...behind
unfinished
degree

危険、危機的状況
いまだ～していない
～から連絡・情報提供を受け
る
連邦政府機関
…を後にする、後に残す
終わっていない、まだ途中の
学位

ジェイソン・マーさんは、ピッツバーグのカーネ
ゲームロン大学で電気・コンピューター工学を
学んでいる中国人で、アメリカ全土にいる何百
人も留学生の1人です。ここ1カ月の間にビ
ザや留学生としての滞在資格を取り消された
(留学生の)。

「まさに、僕の人生そのものが危機にさらさ
れています」(ジェイソン・マー)

彼には何の説明もなく、まだどの連邦政府機
関からの連絡もありません。今や、彼は悩ん
でいます。この国、大学、そして未取得の学位を
後に残して去らなければならないのだろうか
と。

「スーツケースに荷物を途中まで詰めました。
(国外退去になる)おそれは本物です」(ジェイ
ソン・マー)

理解のポイント

- ▶ ① の studying electrical [and] computer engineering...Pittsburghは後ろから a Chinese nationalを修飾している。
- ▶ ② は in jeopardyが適切(ゆっくりスピードの吹き込み)。
- ▶ ③ では、the country...degreeまでが動詞 leaveの目的語で、behindがleaveを修飾する副詞。